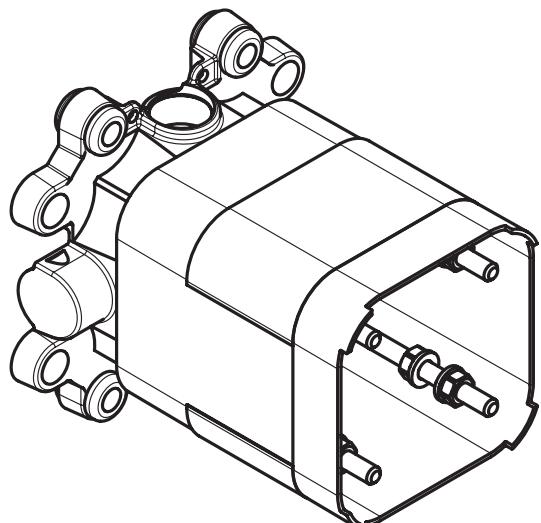


AXOR

D E / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
F R / Mode d'emploi / Instructions de montage	02
E N / Instructions for use / Assembly instructions	03
I T / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	03
E S / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	04
N L / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	04
D K / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	05
P T / Instruções para uso / Manual de Instalación	05
P L / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	06
C S / Návod k použití / Montážní návod	06
S K / Návod na použitie / Montážny návod	07
Z H / 用户手册 / 组装说明	07
R U / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	08
F I / Käyttöohje / Asennusohje	08
S V / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	09
L T / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	09
H R / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
R O / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	10
E L / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
S L / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	11
E T / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
L V / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	12
S R / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
N O / Bruksanvisning / Montasjeweiledning	13
B G / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
J P / 取扱説明書 / 施工説明書	14
U A / Інструкції з використання / Інструкція по збиранню	15
A R / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
T R / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	16
H U / Használati útmutató / Szerelési útmutató	17
H E / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	17



AXOR Showers/Front
26909180

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

ELEKTROANSCHLUSS

⚠ Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701 u. IEC 60364-7-701, auszuführen.

⚠ Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.

⚠ Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 230V/N/PE/50Hz Wechselstromanschluss.

⚠ Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom $\leq 30\text{ mA}$ erfolgen.

⚠ Die Absicherung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.

⚠ Die Umgebungstemperatur darf nicht größer als 50°C sein.

⚠ Es muss gewährleistet sein dass das Produkt vom Netz getrennt werden kann. Entweder durch einen frei zugänglichen Stecker oder durch einen allpoligen Schalter nach EN 60335-1 Abs. 24.3.

MONTAGEHINWEISE

- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- / Für die Montage darf nur normgerechtes Material verwendet werden.
- / Alle Komponenten müssen zugänglich bleiben.
- / Für das im Fertigset mitgelieferte Netzteil muss eine Unterputzdose ($> \varnothing 60\text{ mm}$) mit einer 230 V Zuleitung vorgesehen werden.
- / Das Netzteil darf nicht in Schutzbereich 0, 1 oder 2 eingebaut werden.
- / Die Unterputzdose ist über ein Leerrohr EN 20 mit dem Grundset verbunden.
- / Die Distanz zwischen Unterputzdose und Grundset darf maximal 6,5 m betragen.
- / Das Leerrohr muss mindestens alle 500 mm fixiert werden und der Biegeradius muss größer als 100 mm sein.
- / Die Dichtmanschette darf nicht heiß verklebt werden.

SYMBOLERKLÄRUNG

- | | |
|----------------|--|
| | Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden! |
| | MASSE (siehe Seite 21) |
| 0, 1, 2 | SCHUTZBEREICH (siehe Seite 20) |
| | Netzteil |
| | Leerrohr |
| | 230 V |
| | 12 V |
| | SERVICE TEILE (siehe Seite 23) |



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

RACCORD ÉLECTRIQUE

⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé en conformité avec les dispositions des normes VDE 0100 partie 701 et CEI 60364-7-701.

⚠ Respecter les consignes VDE, nationale et EVU correspondantes, dans leur version en vigueur.

⚠ L'ensemble de l'alimentation électrique est réalisé par le biais d'un raccordement à courant alternatif de 230 V/N/PE/50Hz.

⚠ La protection par fusibles doit se faire à l'aide d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD / FI) avec un courant différentiel assigné de $\leq 30\text{ mA}$.

⚠ Le fonctionnement de la protection par fusibles doit être vérifié à intervalles réguliers.

⚠ La température ambiante ne doit pas être supérieure à 50°C .

⚠ La possibilité de séparation du secteur doit être garantie pour le produit et ce, soit par une fiche librement accessible, soit par une fiche multipolaire selon EN 60335-1 para. 24.3.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.
- / N'utiliser pour le montage que du matériel satisfaisant aux normes.
- / Tous les éléments doivent rester accessibles.
- / Prévoir une prise de courant-interrupteur sous crépi ($> \varnothing 60\text{ mm}$) avec alimentation de 230 V pour le transformateur fourni avec le kit
- / Le transformateur ne doit être monté que dans la zone de protection 0, 1 ou 2.
- / La prise de courant-interrupteur sous crépi est reliée au kit de base par une gaine vide EN 20
- / La distance entre la prise de courant-interrupteur sous crépi et le kit de base ne doit pas excéder 6,5 m
- / La gaine vide doit être fixée au moins tous les 500 mm, et le rayon de courbure doit être supérieur à 100 mm.
- / La manchette étanche ne doit pas être collée à chaud.

DESCRIPTION DU SYMBOLE

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

DIMENSIONS (voir pages 21)

0, 1, 2 ZONE DE PROTECTION (voir pages 20)

transfo

Tube vide

230 V

12 V

PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 23)



⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

ELECTRICAL CONNECTION

⚠ The installation and testing work must be performed by a skilled electrician in observance of VDE 0100 part 701 and IEC 60364-7-701.

⚠ The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.

⚠ The entire power is supplied via a 230V/N/PE/50Hz AC connection.

⚠ The circuit must be protected via a ground fault protector (RCD/Fl) with a measured differential current of ≤ 30 mA.

⚠ The proper function of this fusing/protection must be checked at regular intervals.

⚠ The ambient temperature must not be higher than 50°C.

⚠ It must be ensured that the product can be disconnected from the mains. Either via a freely accessible plug or via an all-pin switch as per EN 60335-1, sect. 24.3

INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

/ During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.

/ Any work may only be carried out in a de-energized state.

/ Only standardized materials may be used for the installation.

/ All components must remain accessible.

/ For the transformer supplied with the ready-to-use set, a flush-mounted outlet socket ($> \varnothing 60$ mm) with a 230 V supply line must be provided.

/ The transformer must not be installed in protection zones 0, 1 or 2.

/ The flush-mounted outlet socket is connected with the basic set via an empty conduit EN 20.

/ The clearance between flush-mounted outlet socket and basic set may amount to max. 6,5 m

/ This empty pipe must be affixed at least every 500 mm and the bending radius must be greater than 100 mm.

/ The gasket is not suitable for hot glue.

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 21)



PROTECTED AREA (see page 20)



transformer



Empty pipe



230 V



12 V



SPARE PARTS (see page 23)



⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

ALLACCIAIMENTO ELETTRICO

⚠ I lavori di installazione e di controllo vanno eseguiti da un elettricista specializzato autorizzato, in considerazione della normativa VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.

⚠ Per l'installazione elettrica vanno rispettate le corrispondenti prescrizioni VDE, del Paese e EVU nella rispettiva versione valida.

⚠ L'alimentazione completa della corrente avviene attraverso un collegamento di corrente alternata 230V/N/PE/50Hz.

⚠ La protezione deve avvenire tramite un dispositivo di protezione salvavita (RCD/Fl) con una corrente differenziale ≤ 30 mA.

⚠ È necessario controllare ad intervalli regolari il perfetto funzionamento della protezione.

⚠ La temperatura ambiente non deve essere maggiore di 50 °C.

⚠ Deve essere garantito che il prodotto possa essere separato dalla rete elettrica.

Questo può essere realizzato tramite una spina liberamente accessibile oppure tramite un interruttore passatutto secondo EN 60335-1 cv. 24.3.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

/ Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.

/ Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione.

/ Per l'installazione è consentito l'utilizzo solo di materiale a norma.

/ Tutte le componenti devono rimanere accessibili.

/ Per il trasformatore fornito insieme al kit terminale bisogna prevedere una scatola sotto traccia ($> \varnothing 60$ mm) con cavo di alimentazione da 230 V.

/ Il trasformatore non può essere installato in zone di protezione 0, 1 e 2.

/ La scatola sotto traccia è collegata tramite una canaletta EN 20 con il kit base.

/ La distanza tra scatola sotto traccia e kit base deve essere al massimo 6,5 m.

/ Il tubo vuoto va fissato almeno ogni 500 mm e il raggio curvato deve essere maggiore di 100 mm.

/ Il manicotto di tenuta non deve essere incollato a caldo.

DESCRIZIONE SIMBOLI



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 21)



ZONA PROTETTA (vedi pagg. 20)



trasformatore



Tubo vuoto



230 V



12 V



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 23)



INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

⚠ Las tareas de instalación y prueba únicamente pueden ser realizadas por personal electricista cualificado, respetando las reglamentaciones de las normas VDE 0100, parte 701, e IEC 60364-7-701.

⚠ Para la instalación eléctrica deben respetarse las disposiciones correspondientes VDE, de cada país, y EVU en su versión vigente.

⚠ La alimentación de energía se realiza por medio de una conexión AC 230V/N/PE/50Hz.

⚠ Para funciones de seguridad debe utilizarse un dispositivo de protección contra fallos de corriente (RCD/Fl) con una corriente diferencial de medición de $m < 30\text{mA}$.

⚠ La función del seguro debe ser verificado en lapsos regulares.

⚠ La temperatura ambiente no debe superar los 50°C.

⚠ Debe garantizarse que el producto pueda ser separado de la red. Mediante un tomacorriente de acceso libre o mediante un interruptor para todos los polos, según EN 60335-1, sección 24.3.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

/ Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

/ Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.

/ Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión.

/ Para el montaje debe utilizarse únicamente material reglamentario .

/ Procure que sean accesibles todos los componentes.

/ Para el transformador incluido en el set completo se necesita una toma bajo revoque ($> \varnothing 60\text{ mm}$) con un cable de alimentación de 230 V.

/ El transformador no debe ser instalado en los sectores de protección 0, 1 ó 2.

/ La toma bajo revoque está conectada con el set básico a través de un tubo vacío EN 20.

/ La distancia máxima entre la toma bajo revoque y el set básico no puede ser superior a los 6,5 m.

/ El tubo vacío se debe fijar cada 500 mm, formando un radio de flexión superior a 100 mm.

/ El manguito de estanqueidad no debe pegarse en caliente.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



DIMENSIONES (ver página 21)



ÁREA PROTEGIDA (ver página 20)



Transformador



Tubo vacío



230 V



12 V



REPUESTOS (ver página 23)



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

⚠ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een geautoriseerde electricien die rekening houdt met de normen VDE 0100 Deel 701 en IEC 60364-7-701.

⚠ Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.

⚠ De volledige stroomtoevoer gebeurt via een 230V/N/PE/50Hz wisselstroomaansluiting.

⚠ De beveiliging moet gebeuren via een verliesstroomschakelaar (RCD/Fl) met een toegekende verschilstroom $\leq 30\text{ mA}$.

⚠ De beveiliging moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.

⚠ De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

⚠ Er moet gegarandeerd zijn dat het product gescheiden kan worden van het stroomnet. Ofwel door een vrij toegankelijke stekker, ofwel door een alpolige schakelaar conform EN 60335-1 § 24.3.

MONTAGE-INSTRUCTIES

/ De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

/ Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakte plaatzen vertoont.

/ Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.

/ Voor de montage mag enkel materiaal gebruikt worden dat aan de normen voldoet.

/ Alle componenten moeten toegankelijk blijven.

/ Voor de in de kant-en-klare set meegeleverde transformator moet een verzonken contactdoos ($> \varnothing 60\text{ mm}$) met een voedingsleiding van 230 V voorzien worden.

/ De transformator mag niet in veiligheidszone 0, 1 of 2 ingebouwd worden.

/ De verzonken contactdoos is via een lege buis EN 20 met de basisset verbonden.

/ De afstand tussen de verzonken schakeldoos en de basisset mag niet meer dan 6,5 m bedragen.

/ De lege buis moet minstens alle 500 mm vastgezet worden en de buigradius moet groter zijn dan 100 mm.

/ De dichtmanchet mag niet warm omwikkeld worden.

SYMBOOLBESCHRIJVING

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

 MATERIALEN (zie blz. 21)

 VEILIGHEIDSZONE (zie blz. 20)

 trafo

 Lege buis

 230 V

 12 V

 SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 23)



△ SIKKERHEDS ANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- EL-TILSLUTNING**
- △ Installationen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.
- △ Ved el-installeringen skal der tages hensyn til branchens forskrifter og de tilsvarende gældende nationale love og forskrifter.
- △ Den samlede strømforsyning sker via en 230V/N/PE/50Hz vekselstrømtislutning.
- △ Sikringen skal køre over en fejlstrømssikring (RCD/ FI) med en fejlstrømsdifference ≤ 30 mA.
- △ Sikringen skal kontrolleres i regelmæssige afstande for funktion.
- △ Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 50 °C.
- △ Det skal være sikkert, at produktet kan kobles fra strømforsyningen. Enten via et tilgængeligt stik eller en flerpoler kontakt iht. EN 60335-1 stk. 24.3

MONTERING SAVVISNINGER

- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svære områder.
- / Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding.
- / Til monteringen må der kun bruges godkendt materiale.
- / Alle komponenter skal forblive tilgængelige.
- / Til transformatoren, som leveres med færdigsættet, skal der planlægges en indbygget dåse (> Ø 60 mm) med en 230 V strømledning.
- / Transformatoren må ikke indbygges i beskyttelsesområderne 0, 1 eller 2.
- / Den indbyggede dåse er forbundet med basissættet via et tomt rør EN 20.
- / Afstanden mellem indbygget dåse og basissæt må være maksimalt 6,5 m.
- / Det tomme rør skal fikseres mindst hver 500 mm og rørets bøjeradius må ikke være større end 100 mm.
- / Der må ikke bruges smeltelim til tætningsmanchetten.

SYMBOLBESKRIVELSE

- Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikonel
- MÅLEN E (se s. 21)
- 0, 1, 2** BESKYTTELSESKLASSE (se s. 20)
- Transformer
- Tomt rør
- 230 V
- 12 V
- RESERVEDELE (se s. 23)

△ AVISOS DE SEGURANÇA

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- △ Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.
- △ Na instalação eléctrica deve ser cumprida a versão válida das prescrições VDE nacionais e EVU.
- △ Toda a alimentação eléctrica é efectuada através de uma ligação de corrente alternada 230V/N/PE/50Hz.
- △ A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB), com uma corrente residual ≤ 30 mA.
- △ O funcionamento correcto da protecção da ligação deve ser controlado periodicamente.
- △ A temperatura ambiente não pode ser superior a 50 °C.

AVISOS DE MONTAGEM

- / As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica.
- / Para a montagem só pode ser utilizado material normalizado.
- / Todos os componentes têm que permanecer acessíveis.
- / Para o transformador incluído no conjunto completo tem que ser prevista uma caixa de tomada de embutir (> Ø 60 mm) com uma linha adutora de 230 V.
- / O transformador não pode ser montado na área de protecção 0, 1 ou 2.
- / A caixa de tomada de embutir está ligada ao equipamento base por um tubo EN 20.
- / A distância entre a caixa de tomada de embutir e o equipamento base pode ser no máximo de 6,5 m.
- / O tubo vazio tem que ser fixado em intervalos regulares de, pelo menos, 500 mm e o raio de curvatura tem que ser superior a 100 mm.
- / A junta de vedação não pode ser colada a quente.

ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

DESCRICAÇÃO DO SÍMBOLO

- Não utilizar silicone que contenha ácido acético!
- MEDIDAS (ver página 21)
- 0, 1, 2** ÁREA DE PROTECÇÃO (ver página 20)
- Transformador
- Tubo vazio
- 230 V
- 12 V
- PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 23)

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

⚠ Prace instalacyjne i kontrolne mogą być przeprowadzana jedynie przez wykwalifikowanego elektryka, przestrzegając przepisów z VDE 0100 część 701 i IEC 60364-7-701.

⚠ Przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i europejskich w obowiązującej wersji.

⚠ Całość zasilania elektrycznego odbywa się przy użyciu przyłącza prądu zmiennego 230V/N/PE/50Hz.

⚠ Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą $\leq 30 \text{ mA}$.

⚠ Zabezpieczenie musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.

⚠ Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C .

⚠ Należy zapewnić, by produkt można było odłączyć od sieci. Zapewnia się to albo przy użyciu wolno dostępnej wtyczki albo za pomocą wyłącznika wszystkich biegunów zgodnie z EN 60335-1 ust. 24.3.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

/ Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

/ Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płyt). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dotożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.

/ Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia.

/ Do montażu można używać jedynie materiału normowego.

/ Wszystkie komponenty muszą pozostać dostępne.

/ Dla transformatora dostarczonego w zestawie gotowym należy przewidzieć puszkę przełącznikową podtynkową ($> \varnothing 60 \text{ mm}$) z przewodem doprowadzającym 230 V.

/ Transformatora nie można montować w strefie ochronnej 0, 1 ani 2.

/ Puszka przełącznikowa podtynkowa połączona jest z zestawem podstawnym poprzez rurkę kablową EN 20.

/ Odległość między puszką przełącznikową podtynkową a zestawem podstawnym może wynosić maks. 6,5 m.

/ Rurkę kablową należy zamocować co najmniej co 500 mm, a promień gięcia musi być większy niż 100 mm.

/ Kołnierz uszczelniający nie może być przyklejany na gorąco.

OPIS SYMBOLOWU

 Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

 WYMIARY (patrz strona 21)

 STREFA OCHRONNA (patrz strona 20)

 Transformator

 Rura osłonowa do prowadzenia przewodów

 230 V

 12 V

 CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 23)



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

⚠ Instalační práce a přezkoušení musí být provedeno autorizovaným elektrotechnickým odborníkem za zohlednění směrnic VDE 0100, část 701 a IEC 60364-7-701.

⚠ Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE a místní předpisy energetických podniků, vždy v platném znění.

⚠ Celkové napájení probíhá přes napojení na střídavý proud 230V/N/PE/50Hz.

⚠ Jištění musí být provedeno přes přepěťovou ochranu (RCD / FI) se jmenovitým rozdílovým proudem $\leq 30 \text{ mA}$.

⚠ Jištění musí být v pravidelných intervalech kontrolováno na svoji funkčnost.

⚠ Okolní teplota nesmí být vyšší než 50°C .

⚠ Musí být zajistěno, aby bylo možné výrobek odpojit od sítě. Buď volně přístupnou zástrčkou nebo vícepólovým vypínačem podle EN 60335-1 odst. 24.3.

POKYNY K MONTÁŽI

/ Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

/ Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštěný obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.

/ Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu.

/ K montáži smí být používán pouze materiál odpovídající normám.

/ Všechny komponenty musí zůstat přístupné.

/ Pro transformátor dodaný jako hotová sada je nezbytné připravit podomítkovou krabici spínače ($> \varnothing 60 \text{ mm}$) se zdrojem 230 V.

/ Transformátor nesmí být montován v zónách ochrany 0, 1 nebo 2.

/ Podomítková krabice spínače je připojena se základní sestavou přes chráničku EN 20.

/ Vzdálenost mezi podomítkovou krabicí spínače a základní sestavou smí činit maximálně 6,5 m.

/ Ochranná trubka musí být alespoň každých 500 mm připevněna a poloměr ohybu musí být větší než 100 mm.

/ Těsnící manžeta nesmí být slepená za horka.

POPIS SYMBOLOU

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

 ROZMÍRY (viz strana 21)

 0,1,2 CHRÁNĚNÁ OBLAST (viz strana 20)

 Transformátor

 Ochranná trubka

 230 V

 12 V

 SERVISNÍ DÍLY (viz strana 23)



▲ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

▲ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

▲ Inštalacné a skúšobné práce musí vykonávať len autorizovaný elektrikár pri zohľadnení norem VDE 0100, časť 701 a IEC 60364-7-701.

▲ Pri elektroinštalácii je nutné dodržiavať príslušné predpisy VDE, krajiny a EVU v príslušnom platnom vydani.

▲ Celkové zásobovanie elektrickým prúdom prebieha prostredníctvom pripojenia striedavého prúdu 230V/N/PE/50Hz

▲ Istenie musí byť vykonané cez prepäťovú ochranu (RCD / FI) s menovitým rozdielovým prúdom ≤ 30 mA.

▲ Funkčnosť istenia musí byť kontrolovaná v pravidelných časových intervaloch.

▲ Okolitá teplota nesmie byť vyššia ako 50 °C.

▲ Je nutné zabezpečiť, aby sa výrobok dal odpojiť od siete. Buď voľne prístupnou zástrčkou alebo viacpôlovým vypínačom podľa smernice EN 60335-1 odstavec 24.3.

POKYNY PRE MONTÁŽ

/ Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

/ Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnená rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.

/ Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napäťia.

/ Pri montáži môže byť použitý len materiál zodpovedajúci norme.

/ Všetky komponenty musia zostať prístupné.

/ Pre transformátor dodaný s hotovou súpravou musí byť k dispozícii podomietková krabica (> Ø 60 mm) s prívodným vedením 230 V.

/ Transformátor nesmie byť montovaný v ochrannej zóne 0, 1 alebo 2.

/ Podomietková krabica je spojená prostredníctvom chráničky EN 20 so základnou súpravou.

/ Vzdielenosť medzi podomietkovou krabicou a základnou súpravou smie byť maximálne 6,5 m.

/ Ochranná trubka musí byť upevnená minimálne každých 500 mm a polomer ohnutia musí byť väčší ako 100 mm.

/ Tesniaca manžeta nesmie byť lepená za horúca.

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMER Y (viď strana 21)

0, 1, 2

Transformátor



Ochranná rúra EN20



230 V



12 V



SERVISNÉ DIELY (viď strana 23)

MONTÁŽ (viď strana 18)



▲ 安全须知

▲ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.

电气连接

▲ 安装和检查工作由有资质的电气专业人员按照德国电气工程协会VDE 0100 标准中第701项和国际电工委员会IEC 60364-7-701标准执行.

▲ 在进行电力安装的过程中, 遵守有效的德国电工规范以及本国的电力危险防护规定.

▲ 总电源供应通过一个230V/N/PE/50Hz的交流电源接口实现.

▲ 必须通过一个故障电流保护装置 (RCD / FI) 进行保险, 设计电流差≤30 mA.

▲ 必须定期检查保险装置的功能.

▲ 环境温度不得超过50 °C.

▲ 必须确保本产品可以从电源上断开. 根据EN 60335-1 Abs. 24.3 的规定, 要么通过一个独立的附加插头, 要么通过一个全极开关.

安装提示

/ 请遵守当地国家现行的安装规定.

/ 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整(无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.

/ 所有的工作只能在没有电压的状况下进行.

/ 安装时只允许使用符合标准要求的材料.

/ 所有组件必须保持可供使用.

/ 必须为随总成件所提供的变压器规定一个具有 230 VV 供电线的暗装插座盒 (> Ø 60 mm).

/ 变压器不得安装在0, 1或2类保护区域内.

/ 该暗装插座盒通过一个EN 20所规定的空心管与底座组件相连.

/ 暗装插座盒与底座组件之间的间距允许最大6,5米.

/ 这个空管必须确定至少是500毫米, 其弯曲半径必须大于100毫米.

/ 不能热粘贴密封涂层.

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

大小 (参见第页 21)

0, 1, 2 保护区域 (参见第页 20)

变压器

空管

230 V

12 V

备用零件 (参见第页 23)

安装 (参见第页 18)



ДУКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

⚠ Установочные и проверочные работы проводятся специалистами-электриками, имеющими допуск к работе, с соблюдением VDE 0100, часть 701, и IEC 60364-7-701.

⚠ При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EVU) в действующей редакции.

⚠ Общее электроснабжение организуется подключением к сети переменного тока 230 В и 50 Гц с нейтралью и защитным заземлением.

⚠ Электроустановка должна предусматривать устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током ≤ 30 мА.

⚠ Защиту подвергают регулярной проверке на предмет функционирования.

⚠ Температура окружающей среды должна быть не более 50 °C.

⚠ Необходимо обеспечить возможность отключения изделия от сети электропитания. Для этой цели предусматривают либо свободно доступный штекер, либо выключатель, прерывающий ток на всех полюсах согласно EN 60335-1, раздел 24.3.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

/ Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.

/ Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии.

/ При монтаже допускается применение только соответствующих нормам материалов.

/ После установки убедитесь, что возможен доступ ко всем компонентам.

/ Для трансформатора, входящего в готовый комплект, необходимо предусмотреть скрытую штепсельную розетку (> Ø 60 мм) с подводом 230 V.

/ Запрещается устанавливать трансформатор в защитной области 0, 1 или 2.

/ Скрытая штепсельная розетка соединена с основным комплектом через полую трубу EN 20.

/ Расстояние между скрытой штепсельной розеткой и основным комплектом должно составлять максимум 6,5 м.

/ Пустотелая труба должна закрепляться по меньшей мере на протяжении всех 500 мм, и радиус поворота должен быть больше 100 мм.

/ Уплотнительную манжету не разрешается приклеивать горячим способом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

РАЗМЕРЫ (см. стр. 21)

ЗАЩИТНАЯ ЗОНА (см. стр. 20)

0,1,2 трансформатор

— Пустая труба

— 230 V

— 12 V

КОМПЛЕКТ (см. стр. 23)

МОНТАЖ (см. стр. 18)



TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

⚠ Hyväksytyn sähköammattilaisten on suoritettava sähköasennus- ja tarkastustyöt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 mukaisesti.

⚠ Sähköasennuksessa on noudatettava voimassa olevia, asiaa koskevia VDE-, EVU-ja paikallisia määritelyksiä.

⚠ Koko virransyöttö tulee 230V/N/PE/50Hz vaihtovirtalaittästä.

⚠ Varmistus on tehtävä vikavirtasuojaikätkimellä (RCD / FI), jonka laukaisuvirta on ≤ 30 mA.

⚠ Varmistuksen toiminta on tarkistettava säännöllisesti.

⚠ Ympäristön lämpötila ei saa olla yli 50 °C.

⚠ On varmistettava, että tuotteen voi irrottaa sähköverkosta. Joko käyttäen pistoketta, johon pääsee käsiksi, tai standardin EN 60335-1, kohdan 24.3 mukaista kaikkinapaista katkaisijaa.

ASENNUSOHJET

/ Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

/ Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.

/ Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa.

/ Asennukseen saa käyttää vain standardinmukaisia materiaaleja.

/ Kaikkiin komponentteihin tulee päästää käsiksi.

/ Valmissarjassa mukana olevalle muuntajalle tulee olla käytettävissä upotettu seinäpistorasia (> Ø 60 mm), jossa on 230 V:n syöttöjohto

/ Muuntaja ei saa asentaa suoja-alueeseen 0, 1 tai 2.

/ Upotettu seinäpistorasia on yhdistetty tyhjäputkella EN 20 perussarjaan

/ Upotetun seinäpistorasin ja perussarjan välinen etäisyys saa olla maks. 6,5 m.

/ Suojusputki on kiinnitettävä vähintään 500 mm valem ja taivutussäteen tulee olla yli 100 mm.

/ Tiivistekaulusta ei saa kuumaliimata.

MERKIN KUVAUS



Älä käytä erikäihappopitoista silikonia!



MITAT (katso sivu 21)

0,1,2

SUOJA-ALUE (katso sivu 20)



Muuntaja



Asennusputki



230 V



12 V



VARAOSAT (katso sivu 23)

ASENNUS (katso sivu 18)



ASENNUS (katso sivu 18)



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

ELEKTRISK ANSLUTNING

⚠ Installations- och kontrollarbeten ska utföras av behörig elektroinstallatör, enligt VDE 0100 del 701 o. IEC 60364-7-701.

⚠ Vid elinstallationen ska gällande föreskrifter från VDE [branschorganisation Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik e.V.Bestimmungen]-, land- och EVU [elbolag- Elektricitätversorgungsunternehmen] i aktuell utgåva följas.

⚠ Huvudströmförsörjningen löper över en 230V/N/PE/50Hz växelströmsanslutning.

⚠ En jordfelsbrytare (RCD / FI) med en märkifferensström på $\leq 30\text{ mA}$ måste användas som säkringsanordning.

⚠ Säkringsanordningens funktion måste kontrolleras med jämma mellanrum.

⚠ Den omgivande temperaturen får inte överstiga 50°C .

⚠ Det måste finnas möjlighet att skilja produkten från elnätet. Antingen med en fritt åtkomlig stickkontakt eller med en allpolig strömbrytare enligt EN 60335-1 avs. 24.3.

MONTERINGSANVISNINGAR

/ De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

/ När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.

/ Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd.

/ Endast norrerat material får användas till monteringen.

/ Alla komponenter måste förblif tillgängliga.

/ Det behövs en infälld dosa ($> \varnothing 60\text{ mm}$) med en 230 V kabel till transformatorn som följer med färdigsetet.

/ Transformatorn får inte byggas in i skyddsområde 0, 1 eller 2.

/ Den infällda dosan är förbunden med bassetet över ett tomrör EN 20.

/ Avståndet mellan infälld dosa och basset får vara maximalt $6,5\text{ m}$.

/ Det tomma kabelröret måste fixeras minst var $500:\text{de mm}$ och svänggradien måste vara större än 100 mm .

/ Tätningsmanschetten får inte varmlimmas.

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 21)



0,1,2 SKYDDSSOMRÅDE (se sidan 20)



Transformator



Ihåligt rör



230 V



12 V



RESERVDELAR (se sidan 23)

⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

ELEKTROS PRIJUNGIMAS

⚠ Instaliavimo ir tirkinimo darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai pagal VDE 0100, 701 d. ir IEC 60364-7-701 standarty reikalavimus

⚠ Montuodami elektros įrangą, laikykitės galiojančių Vokietijos elektrotechnikos asociacijos (VDE), žemės ir - energijos tiekimo įmonės reikalavimų.

⚠ Bendras elektros tiekimas vyksta per 230V/N/PE/50Hz kintamos srovės prievedą

⚠ Apsaugq turi būti įrengta naudojant elektros srovės saugiklį (RCD / FL) su srovės matavimo skirtumu $\leq 30\text{ mA}$.

⚠ Apsaugos funkcijos turi būti reguliarai tirkinamos.

⚠ Aplinkos temperatūra negali viršyti 50°C .

⚠ Turi būti užtikrintas gaminio atjungimas nuo elektros tinklo. Tam naudojamas lengvai prieinamas kištukas arba daugiapolis jungiklis (EN 60335-1, 24.3 sk.)

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

/ Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

/ Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkrepti dėmesį, kad pritrinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienu konstrukcija tiksli gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.

/ Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įtampą.

/ Montavimui turi būti naudojamos tik normas atitinkančios medžiagos.

/ Visos įrenginio dalys turi būti prieinamos.

/ Paruoštame komplekte pateiktam transformatoriui turi būti įrengta po tinku pasleppta dėžutė ($> \varnothing 60\text{ mm}$) su 230 V prievedu.

/ Transformatorius negali būti montuojamas 0, 1 arba 2 saugos zonose.

/ Po tinku pasleppta dėžutė EN 20 tipo tuščiaviduriu vamzdžiu sujungta su pagrindiniu komplektu.

/ Atstumas tarp po tinku paslepotos dėžutės ir pagrindinio komplekto turi būti ne didesnis nei $6,5\text{ m}$.

/ Tuščią vamzdžį būtina tvirtinti kas 500 mm , o išlinkimo spindulys turi būti didesnis nei 100 mm .

/ Sandariklio neklijuokite karštuoju būdu.

SIMBOLIO APRASYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgštis!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 21)



0,1,2 SAUGOS ZONA (žr. psl. 20)



Transformatorių



Tuščias vamzdelis



230 V



12 V



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 23)

△ SIGURNOSNE UPUTE

△ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

△ Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 dio 701 i IEC 60364-7-701.

△ Prilikom provedbe električnih instalacijskih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutačno važećih propisa strukovne udruge elektrotehničara (u Njemačkoj: VDE), državnih propisa te propisa lokalnog poduzeća za distribuciju električne energije.

△ Cjelokupno napajanje strujom provodi se preko 230V/N/PE/50Hz priključka izmjenične struje.

△ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.

△ U redovitim vremenskim intervalima treba provjeravati ispravnost osigurača.

△ Okolna temperatura ne smije prekoračiti 50 °C.

△ Mora se omogućiti odvajanje proizvoda sa strujne mreže. To se može postići ili lako dostupnim utikačem ili višepolnom sklopkom sukladno EN 60335-1 st. 24.3.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivuljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju.
- / Za montažu se smije koristiti samo standardizirani materijal.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- / Za transformator priložen u završnom setu mora se predviđeti podžbukna utičnica ($> \varnothing 60$ mm) s dovodnim vodom od 230 V.
- / Transformator se ne smije ugradivati u zaštitnim područjima 0, 1 ili 2.
- / Podžbukna utičnica je praznom cijevi EN 20 spojena s okvirnim nosačem.
- / Razmak između podžbukne utičnice i okvirnog nosača smije iznositi najviše 6,5 m.
- / Prazna cijev se mora fiksirati na rastojanju ne većim od 500 mm, a poljmer savijanja mora biti veći od 100 mm.
- / Manžetu za brtvljenje ne smijete lijepiti vrućim ljepilom.

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 21)



ZAŠTITNO PODRUČJE (pogledaj stranicu 20)



transformator



Prazna cijev



230 V



12 V



REZERVNI DELOVI (pogledaj stranicu 23)



△ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

△ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

CONEXIUNE ELECTRICĂ

△ Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, înțând cont de VDE 0100 Partea 701 și IEC 60364-7-701.

△ La montarea instalației electrice trebuie respectate prescripțiile VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker = Asociația Electrotehnicenilor din Germania), prescripțiile din țara respectivă și prescripțiile EVU (Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen = Întreprinderile de Alimentare cu Electricitate), în versiunile actualizate.

△ Alimentarea completă cu curent electric se realizează printr-un branșament de curent alternativ de 230V/N/PE/50Hz.

△ Asigurarea va avea loc printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/FI) cu un curent diferențial rezidual de ≤ 30 mA.

△ Funcționarea siguranței trebuie verificată la intervale regulate.

△ Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească 50 °C.

△ Trebuie asigurată posibilitatea deconectării produsului de la rețea. Ori printr-un stecăr ușor accesibil ori printr-un întrerupător capabil să deconecteze toți polii conform EN 60335-1 par. 24.3.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune.
- / La montare utilizați numai material corespunzător normelor.
- / Toate piesele trebuie să rămână accesibile.
- / Pentru transformatorul livrat cu setul complet trebuie prevăzută o cutie montată sub tencuiul ($> \varnothing 60$ mm) cu un cablu de alimentare de 230 V.
- / Transformatorul nu poate fi montat în zonele de protecție 0, 1 sau 2.
- / Cutia montată sub tencuiul trebuie legată la setul de bază cu un tub gol EN 20.
- / Distanța dintre cutia montată sub tencuiul și setul de bază nu trebuie să fie mai mare de 6,5 m.
- / Tubul gol trebuie fixat la cel puțin fiecare 500 m, iar raza de curbură a acestuia trebuie să fie peste 100 mm.
- / Manșeta de etanșare nu trebuie lipită la cald.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

DIMENSIUNI (vezi pag. 21)

0, 1, 2 DOMENIU DE PROTECȚIE (vezi pag. 20)

Transformator

Tub gol

230 V

12 V

PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 23)



⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ

⚠ Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να διενεργούνται από έναν εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες VDE 0100 Μέρος 701 και IEC 60364-7-701.

⚠ Στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές της εκάστοτε ένωσης ηλεκτρολόγων, της εκάστοτε χώρας και εταιρίας ηλεκτρικού ρεύματος στην εκάστοτε έγκυρη έκδοση

⚠ Η συνολική τροφοδοσία ρεύματος γίνεται μέσω μίας σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος 230V/N/PE/50Hz.

⚠ Η ασφάλιση του φωτιστικού πρέπει να γίνει μέσω της διάταξης προστασίας σφαλμάτων ρεύματος (RCD/FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης $\leq 30 \text{ mA}$.

⚠ Η λειτουργία της ασφάλειας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

⚠ Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 50°C

⚠ Το προϊόν πρέπει να μπορεί να απομονώνεται από το δίκτυο. Είτε με μία ελεύθερα προσβάσιμη φίσα είτε με έναν πολυπολικό διακόπτη κατά EN 60335-1 παρ. 24.3.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να έχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι καταλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- / Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση.
- / Για την τοποθέτηση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά υλικό που πληροί τις προδιαγραφές των εφαρμοζόμενων προτύπων.
- / Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να παραμένουν προσβάσιμα.
- / Για τον μετασχηματιστή που συνοδεύει το έτοιμο σετ πρέπει να προβλέπεται ένα ενδοτοίχιο κουτί πρίζας ($> \varnothing 60 \text{ mm}$) με παροχή 230 V.
- / Ο μετασχηματιστής δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στην περιοχή προστασίας 0, 1 ή 2.
- / Το ενδοτοίχιο κουτί πρίζας συνδέεται με το βασικό σετ μέσω ενός κενού σωλήνα EN 20.
- / Η απόσταση μεταξύ του ενδοτοίχιου κουτιού πρίζας και του βασικού σετ δεν πρέπει να υπερβαίνει τα $0,5 \text{ m}$.
- / Ο κενός αγωγός καλωδίων πρέπει να στερεώνεται τουλάχιστον κάθε 500 mm και η ακτίνα κάμψης πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 100 mm .
- / Η περιμετρική στεγανοποίηση δεν πρέπει να κολληθεί εν Θερμώ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

- | | |
|--|---|
| | Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ! |
| | ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 21) |
| | ΕΥΡΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (βλ. Σελίδα 20) |
| | 0,1,2 Trafo (μετασχηματιστής) |
| | Κενός σωλήνας |
| | 230 V |
| | 12 V |
| | ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 23) |

⚠ VARNOŠTNA OPOROZILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

⚠ Instalacijo in preizkuse mora izvesti pooblaščen elektro strokovnjak, pri čemer mora upoštevati VDE 0100 Del 701 in IEC 60364-7-701.

⚠ Pri električni instalaciji je treba upoštevati ustrezne VDE, nacionalne in EVU predpise v aktualno veljavni izdaji.

⚠ Celotna oskrba z električno energijo se izvaja prko priključka za izmenični tok 230V/N/PE/50Hz.

⚠ Zaščita mora biti zagotovljena z zaščitnim stikalom pred okvarnim tokom (RCD/FI) z dimenzioniranim diferenčnim tokom $\leq 30 \text{ mA}$.

⚠ Delovanje zaščite je treba preverjati v rednih časovnih presledkih.

⚠ Temperatura okolice ne sme presegati 50°C .

⚠ Zagotovljeno mora biti, da se proizvod lahko odklopi od omrežja. Bodisi s pomočjo prostega dostopnega vtiča ali pa preko vsepolnega stikala po EN 60335-1, odst. 24.3.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrnilna ploskev na celotni površini za pritridlev gladka (brez izstopajčih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti.
- / Za montažo je dovoljeno uporabljati le material, ki ustreza standardom.
- / Vse komponente morajo ostati dosegljive.
- / Za transformator, ki je priložen montažnemu kompletu, je treba predvideti podometno priključnico ($> \varnothing 60 \text{ mm}$) z dovodom 230 V.
- / Transformatorja ne smete vgraditi v območje zaščite 0, 1 ali 2.
- / Podometna priključnica je z osnovnim kompletom povezana preko prazne cevi EN 20.
- / Razdalja med podometno priključnico in osnovnim kompletom sme znašati maksimalno $6,5 \text{ m}$.
- / Prazno cev je treba fiksirati najmanj vsakih 500 mm in upogibni polmer mora biti večji od 100 mm .
- / Tesnilna manšeta se ne sme zlepiti z vročim lepilom.

OPIS SIMBOLA

- | | |
|--|---|
| | Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino! |
| | MERE (glejte stran 21) |
| | ZAŠČITNO OBMOČJE (glejte stran 20) |
| | Trafo |
| | Prazna cev |
| | 230 V |
| | 12 V |
| | REZERVENI DELE (glejte stran 23) |



△ OHUTUSJUHISED

△ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

ELEKTRIÜHENDEUS

△ Paigaldustööd ja kontroll laske viia läbi sertifitseeritud spetsialistil vastavalt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 eeskirjadele.

△ Elektriinstallatsiooni juures tuleb järgida vastavaid Saksa elektrotehnikute liidu VDE, riiklike ja energiafirma eeskirju nende kehtivas versioonis.

△ Kogu elektrivarustus toimub 230V/N/PE/50Hz vahelduvvooluühenduse kaudu.

△ Kaitse peab olema tagatud rikkevoolu kaitseadmega (RCD / FI), mille mõõtmise diferentsvool on $\leq 30 \text{ mA}$

△ Kaitset tuleb regulaarselt kontrollida.

△ Ümbritsev temperatuur ei tohi olla üle 50°C .

△ Toote peab saama toitevõrgust lahutada. Selleks peab pistik olema vabalt jurdepääsetav või tuleb kasutada standardi EN 60335-1 p. 24.3 nõuetele vastavat lülitit.

PAIGALDAMISJUHISED

/ Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

/ Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleselisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.

/ Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus.

/ Paigaldamiseks tohib kasutada ainult normidele vastavat materjali.

/ Juurdepääs peab olema tagatud kõikidele komponentidele.

/ Valmiskomplekti kuuluva trafo jaoks tuleb ette näha 230 V toitega krohviälune pesa ($> \varnothing 60 \text{ mm}$).

/ Trafot ei tohi paigaldada kaitsealasse 0, 1 ega 2.

/ Krohviälune pesa on põhikomplektiga ühendatud toru EN 20 abil.

/ Krohviäluse pesa ja põhikomplekti vaheline kaugus võib olla maks. $6,5 \text{ m}$.

/ Torurüüt tuleb fikseerida iga 500 mm järel ja painderraadius peab olema suurem kui 100 mm .

/ Tihendumusuhi ei tohi kuumliimida.

SÜMBOLITE KIRJELDUS

 Ärge kasutage äädikhäpet sisaldavat silikooni!

MÖÖTUD E (vt lk 21)

0,1,2 KAITSEULATUS (vt lk 20)

 transformaator

 Paigaldustoru

230 V

12 V

 VARUOSAD (vt lk 23)

ADRÖŠTBAS NORĀDES

△ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

ELEKTROAPGĀDES PIESLĒGVETA

△ Instalācijas un pārbaudes darbus jāveic sertificētam speciālistam saskaņā ar DIN VDE 0100 701. d. un IEC 60364-7-701.

△ Izveidojot elektroinstalāciju, jāņem vērā attiecīgie VDE (Vācijas elektrotehnikas savienības), valsts un energoapgādes uzņēmumu noteikumi attiecīgi spēkā esošajā redakcijā.

△ Visa elektroenerģijas padeve notiek ar 230V/N/PE/50Hz pieslēgumu maiņstrāvai.

△ Bistamības mazināšanai jāizmanto drošinātājs (RCD / FI) ar noteikto strāvas stipruma starpību $\leq 30 \text{ mA}$.

△ Ik pēc noteikta atstatuma jāpārbauda drošības sistēmas funkcijas.

△ Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 50°C .

△ Jānodrošina, ka produktu ir iespējams atvienot no iekla: vai nu ar brīvi pieejamu kontaktākšu, vai ar visu polu slēdzi atbilstoši EN 60335-1 24.3. punktam.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

/ Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fügu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērata produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.

/ Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums.

/ Montāžai drīkst izmantot tikai standartam atbilstošus materiālus.

/ Visiem komponentiem jābūt pieejamiem.

/ Komplektā esošajam transformatoram jābūt paredzētai zemāpmetuma rozetei ($> \varnothing 60 \text{ mm}$) ar 230 V pievadu.

/ Transformatoru nedrīkst iebūvēt 0, 1. vai 2. aizsardzības zonā.

/ Zemāpmēruma rozete ir savienota ar pamatkomplektu caur aizsargcauruli EN 20.

/ Attālums starp zemāpmetuma rozeti un pamatkomplektu drīkst būt maksimāli $6,5 \text{ m}$.

/ Kabelķanāls jānoliksē vismazpēc katriem 500 mm un locišanas rādiusam jābūt lielākam par 100 mm .

/ Blīvēšanas manšeti nedrīkst salīmēt ar karstu līmi.

SIMBOLU NOZĪME

 Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābil

 IZMĒRUS (skat. lpp. 21)

0,1,2 AIZSARDZĪBAS ZONA (skat. lpp. 20)

 Transformators

 Tukša caurule

230 V

12 V

 REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 23)

△ SIGURNOSNE NAPOMENE

△ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignjećenja i posekotina moraju nositi rukavice.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

△ Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 deo 701 i IEC 60364-7-701.

△ Prilikom izvođenja električnih instalacionih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa stručnog udruženja elektrotehničara (Nemačkoj: VDE), državnih propisa kao i propisa lokalne elektro-distribucije.

△ Celokupno napajanje strujom sprovodi se preko 230V/N/PE/50Hz priključka naizmenične struje.

△ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/Fl) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.

△ Ispravnost osigurača se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.

△ Temperatura okoline ne sme da bude veća od 50 °C.

△ Mora se obezbediti mogućnost odvajanja proizvoda sa električne mreže. To se može postići ili lako dostupnim utikačem ili višepolnim prekidačem u skladu sa EN 60335-1 st. 24.3.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju.
- / Za montažu se sme koristiti samo standardizovani materijal.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- / Za transformator koji je priložen u završnom setu mora se predvideti uzidna utičnica ($> \varnothing 60$ mm) sa dovodom od 230 V.
- / Transformator ne sme da se ugrađuje u zaštitnom području 0, 1 ili 2.
- / Uzidna utičnica je šupljom cevi EN 20 spojena sa okvirnim nosačem.
- / Odstojanje između uzidne utičnice i okvirnog nosača sme iznositi najviše 6,5 m.
- / Prazna cev se mora fiksirati najviše na svakih 500 mm, a poluprečnik savijanja mora biti veći od 100 mm.
- / Zaptivna manžetna ne sme da se lepi vrućim lepkom.

OPIŠ SIMBOLA

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetu kiselinu!

 MERE (vidi stranu 21)

 ZAŠTITNO PODRUČJE (vidi stranu 20)

 transformator

 Šuplja cev

 230 V

 12 V

 REZERVNI DELOVI (vidi stranu 23)

△ SIKKERHETSHENVISNINGER

△ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

EL-TILKOBLINGER

△ Installasjons- og kontrollarbeid skal utføres av en godkjent elfagbedrift som overholder direktiv VDE 0100 del 701 og IEC 60364-7-70101.

△ Ved el-installasjonen skal de tilsvarende gyldige VDE-, nasjonale og EVU-forskrifter overholdes.

△ Hele strømforsyningen utføres via en 230V/N/PE/50Hz vekselstrømtilkobling.

△ Sikring ved hjelp av en jordfeilstør verneinnretning (RCD/Fl) med en dimensjonert differensialstrøm på ≤ 30 mA.

△ Sikringens funksjon skal sjekkes regelmessig.

△ Omgivelsestemperaturen skal ikke være mer enn 50 °C.

△ Det må kunne garanteres, at produktet kan skilles fra nettet. Enten ved hjelp av en fritt tilgjengelig kontakt eller ved hjelp av en allpolig bryter iht. EN 60335-1 ledd 24.3.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Under montering av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekant), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand.
- / For montasjen skal det kun brukes standardmessig material.
- / Alle komponenter skal være tilgjengelige.
- / For den medleverte transformatoren i ferdigsettet skal det forberedes en innfelt boks ($> \varnothing 60$ mm) med 230 V strømforsyning.
- / Transformatoren skal ikke monteres i sikkerhetsområde 0, 1 eller 2.
- / Den innfelte boksen er koblet til grunnsettet via tomrør EN 20.
- / Avstanden mellom innfelt boks og grunnsett kan være maks. 6,5 m.
- / Tomrøret skal festes alle 500 mm og bøyeradius må ikke være større enn 100 mm.
- / Tetningsmansjet må aldri limes varm.

SYMBOLSKRIVELSE

 Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

 MÅL (se side 21)

 0, 1, 2 BESKYTTELSESSONSE (se side 20)

 Transformator

 Tomrør

 230 V

 12 V

 SERVICEDELER (se side 23)

▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО

▲ Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на VDE 0100 Част 701 и IEC 60364-7-701.

▲ При електроинсталацията трябва да се спазват съответните разпоредби на VDE (Съюз на електротехниките в Германия), на страната и на EVU (Съюз на електроснабдителните предприятия) в съответно валидната им редакция.

▲ Цялостното захранване с ток се извършва с извод за променлив ток 230V/N/PE/50Hz.

▲ Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/FI) с параметриран диференциален ток $\leq 30\text{ mA}$.

▲ Функцията на защитата трябва да се проверява на редовни интервали.

▲ Околната температура не бива да бъде по-висока от 50°C .

▲ Трябва да се гарантира, че продуктът може да бъде отделен от мрежата. Или посредством свободно достъпен щекер или посредством прекъсвач на всички полюси по EN 60335-1 абз. 24.3.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

/ Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталирание.

/ При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фигури или изместяване на плочки), конструкцията на стена-та да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.

/ Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение.

/ За монтажа е позволено да бъде използван само съответстващ на стандартите материал.

/ Всички компоненти трябва да останат достъпни.

/ За доставения заедно с готовия набор трансформатор трябва да се предвиди разпределителна кутия ($> \varnothing 60\text{ mm}$) със захранващ кабел 230 V.

/ Трансформаторът не бива да бъде монтиран в диапазон на защита 0, 1 или 2.

/ Разпределителната кутия се свързва с готовия набор с помощта на канал за полагане на кабели EN 20.

/ Разстоянието между разпределителната кутия и основния набор не бива да бъде повече от 6,5 м.

/ Тръбата за полагане на кабели трябва да се фиксира минимум на всеки 500 mm и радиусът на огъване трябва да бъде по-голям от 100.

/ Уплътнителният маншет не трябва да се лепи по топъл начин.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 21)



ДИАПАЗОН НА ЗАЩИТА (вижте стр. 20)



Трансформатор



Тръба за полагане на кабели



230 V



12 V



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 23)

▲ 安全上の注意

▲ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。

電気の接続

▲ 設置およびテスト作業は、VDE 0100パート701 およびIEC 60364-7-701により、認定された電気技師が行う必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。

▲ 電気設備・工事は、関連するVDE, 州、およびEVU規制を遵守する必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。

▲ すべての電力は、230 V/N/PE/50Hz ACコンセントを介して供給されます。

▲ 配線は定格感度電流が 30 mA 以下の漏電遮断器に接続してください(日本では関連法規に従って施工してください)。

▲ ヒューズ等の保安部品を定期的にチェックしてください。

▲ 環境温度は 50°C 以下の必要があります。

▲ 製品は主電源から切断できる必要があります。EN 60335-1 セクション24.3に準拠した必要時に操作が可能な全極遮断機やコンセントである必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。

施工上の注意

/ 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。

/ 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと), 壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。

/ すべての作業は、非通電状態で行ってください。

/ 施工には、関連法規に適合した部材を使用してください。

/ すべての構成部品にアクセスできなければいけません。

/ 化粧部に同梱の変圧器を使用する場合は、230 Vの電源配線が来ている現場手配の埋込ボックス($>\varnothing 60\text{ mm}$)が必要です。

/ 変圧器を保護ゾーン0, 1、または2に取り付けないでください。

/ 埋込ボックスは、パイプEN 20を介して埋込部に接続されます。

/ 埋込ボックスと埋込部間の距離は、 $6,5\text{ m}$ を超えてはいけません。

/ パイプは少なくとも 500 mm ごとに固定し、曲げ半径は 100 mm 以上としてください。

/ 防水シートは高温で接着(ホットメルт等)しないでください。

アイコンの説明

醋酸系シリコンをご使用にならないでください!

寸法(次のページを参照 21)

0, 1, 2 保護範囲(次のページを参照 20)

変圧器

パイプ

230 V

12 V

スペアパーツ(次のページを参照 23)

⚠️ تنبیهات الامان

⚠️ يجب إرتداء فحازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنشار أو الجروح.
توصيلة كهربائية

⚠️ يتعين القيام بكافة أعمال التركيب والفحص من قبل فني كهرباء معتمد مع الأخذ في الاعتبار الالتزام بالمعايير IEC 60364-701 الجزء 701-7IEC 60364-701.

⚠️ يجب الالتزام بالقواعد السارية كل على حده عند عمل التركيبات الكهربائية، وذلك بالنظر إلى قواعد إتحاد الصناعات الإلكترونية (VDE)، وقواعد الدولة، وقواعد الاتحاد الأوروبي لفحص وتحليل الحوادث (EVU).

⚠️ يتم الإمداد بالكهرباء عن طريق وصلة تيار متعدد 230 فولت/نيون/باسكال/50 هيرتز.

⚠️ يتم توفير التأمين بالمصاہر عن طريق تجهیزة حماية من تيار التسرب (RCD/FI) مزودة بنظام حساب فرق التيار ≥ 30 میلی أمپر.

⚠️ يلزم فحص نظام التأمين على فترات منتظمة من حيث سلامته أداء الوظيفي.

⚠️ لا يسمح بأن تخاطل درجة الحرارة المحيطة معدل 50 درجة مئوية.

⚠️ يلزم ضمان إمكانية فصل المنتج عن الشبكة. وذلك إما من خلال قابس يمكن الوصول إليه بحرية أو من خلال مفتاح متعدد الأقطاب طبقاً لمواصفات 1-EN 60335 الفقرة 24.3.

تعليمات التركيب

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً لللوائح الخاصة بكل بلد.

/ عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الانتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب يوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). إذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

/ يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.

/ عند التركيب لا يجوز استخدام سوى الخامات المطابقة للمواصفات.

/ يجب وضع جميع المكونات في مكان سهل الوصول إليه.

/ بالنسبة للمحول المرافق بالطقم الجاهز يجب تزويد مقبس داخل الحائط (بقطار أكبر من 60 مم) بوحدة إمداد 7 فولت.

/ لا يجوز تركيب المحول الكهربائي في نطاقي الحماية 1 و 2.

/ يتصل المقبس داخل الحائط بالطقم الأساسي عن طريق ماسورة فارغة مطابقة للمواصفة 20 EN.

/ يجب ألا تتجاوز المسافة بين المقبس داخل الحائط والطقم الأساسي 6,5 متر.

/ يجب تثبيت الأنبوب الفارغ على الأقل كل 500 مم كما يجب أن يكون نصف قطر الثني أكبر من 100 مم.

/ لا يسمح بلصق الكم المانع للتسرّب على الساخن.

وصف المفرز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 21)

منطقة حماية (راجع صفحة 20) 0,1,2

محول



ماسورة فارغة

V 230



V 12



قطع الغيار (راجع صفحة 23)



⚠️ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

⚠️ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

⚠️ Роботи зі встановлення та тестування повинні виконуватись кваліфікованим електриком відповідно до VDE 0100, частина 701 та IEC 60364-7-701.

⚠️ При виконанні електромонтажних робіт необхідно дотримуватися чинної версії діючих нормативних актів VDE, місцевих органів влади та комунальних компаній.

⚠️ Повне живлення подається через з'єднання змінного струму 230 В/Н/РЕ/50 Гц.

⚠️ Схема повинна бути захищена за допомогою пристрою для захисту від замикання із заземленням (RCD/FI) з вимірюваним диференціальним струмом ≤ 30 мА.

⚠️ Правильне функціонування цього запобіжника/захисту необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу.

⚠️ Температура навколошнього середовища не повинна перевищувати 50°C.

⚠️ Необхідно переконатися, що виріб можна від'єднати від мережі. Або через вилку у вільному доступі, або через перемикач на всі контакти згідно з EN 60335-1, розд. 24.3.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕНИЯ

/ Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

/ Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтесь, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.

/ Будь-які роботи можна проводити тільки в зеструмленому стані.

/ Для монтажу можна використовувати тільки стандартні матеріали.

/ Всі компоненти повинні залишатися доступними.

/ Для трансформатора, що постачається разом із готовим до використання набором, має бути встановлена розетка ($> \varnothing 60$ мм) з лінією живлення 230 V B.

/ Трансформатор не можна встановлювати в зонах захисту 0, 1 або 2.

/ Вихідна розетка для прихованого монтажу з'єднується з базовим комплектом через порожній канал EN 20.

/ Відстань між розеткою прихованого монтажу та базовим набором може складати макс. 6,5 м.

/ Ця порожня труба повинна бути прикріплена принаймні через кожні 500 мм, а радіус вигину має бути більше 100 мм.

/ Прокладка не підходить для гарячого клею.

ОПИС СИМВОЛУ

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

РОЗМІРІ (дивіться сторінку 21)

0,1,2 ЗАХИСНА ЗОНА (дивіться сторінку 20)

трансформатор

Порожня труба

230 V

12 V

ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 23)

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 18)



التركيب (راجع صفحة 18)

△ GÜVENLİK UYARILARI

△ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

△ Kurulum ve kontrol çalışmaları, VDE 0100 Bölüm 701 ve IEC 60364-7-701'i dikkate almak suretiyle, elektronik konusunda uzman yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

△ Elektrik montajı sırasında güncel sürümdeki ilgili VDE, ülke ve EVU talimatlarına uyulmalıdır.

△ Tüm güç beslemesi bir 230V/N/PE/50Hz alternatif akım bağlantısı üzerinden gerçekleşsün.

△ Emniyet altına alma işlemi ≤ 30 mA değerinde ölçülen fark akımı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD/FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.

△ Emniyet altına alma işlemi düzenli aralıklarla işlev bakımından kontrol edilmelidir.

△ Çevre sıcaklığı 50 °C'nin üzerinde olmamalıdır.

△ Ürünün elektrik şebekesinden ayrılabileceği garantiye alınmalıdır. Ya rahat erişilebilen bir priz ya da EN 60335-1 Paragraf 24.3 uyarınca tüm kutuplu bir şalter üzerinden.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

/ Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

/ Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğunu ve zayıf noktaları bulunmadığını dikkat edilmelidir.

/ Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.

/ Montaj için yalnızca standarda uygun normda malzeme kullanılmalıdır.

/ Tüm bileşenler kolay ulaşabilir durumda kalmalıdır.

/ Setin içinden çıkan transformatör için 230 V besleme hattına sahip bir sıva altı prizi ($> \varnothing 60$ mm) öngörmelidir.

/ Transformatör koruma alanı 0, 1 veya 2'ye monte edilmemelidir.

/ Sıva altı prizi bir EN 20 tipi boş boruya ana sete bağlanmıştır.

/ Sıva altı prizi ile ana set arasındaki mesafe maksimum 6,5 m olmalıdır.

/ Boş boru en az her 500 mm'de bir sabitlenmeli ve bükme yarı çapı 100 mm'den daha yüksek olmalıdır.

/ Körük sıcak tutkallanmamalıdır.

SİMGELİ AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 21)



KORUMA BÖLGESİ (bakınız sayfa 20)



Trafo



Boş boru



230 V



12 V



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 23)

GARANTI BELGESI

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

web adresi:

MALİN

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

AZAMI TAMİR SÜRESİ:

GENEL MÜDÜR

ALBERT EMLEK

Satıcı Firmamın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmamın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

(0-212) 273 07 30

(0-212) 273 07 40

www.hansgrohe.com.tr

Hansgrohe

Sıhhi tesisat malzemesi

2 YIL

20 İş günü

הערות בטיחות

יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחיכים

חיבור חשמל

התקנה והבדיקות יבוצעו על ידי חשמלאי מיומן על פי תקן EN 60335-2-105 חלק IEC 60364-7-7014-701.

בהתיקנות חשמל יש לפעול על פי הוראה העדכנית של התקנות השימוש של VDE, הרשות המקוונית וחברת החשמל.

כל החשמל מסופק באמצעות חיבור 230V~N~PE/50Hz AC

יש להגн על המעלג באמצעות מסנן מיטלטל נגד התחרמלות (מסנן פחת) עם הפרש זרמים קטן או שווה ל-30mAiliaMper

צריך לבדוק את הפעלה התקינה של הנתריההנגה האלה במרקורי זמן קביעים

הטמפרטורה בסביבה לא תעלה על 50 מעלות

צריך להבטיח שאפשר לנתק את המוצר מהחשמל, באמצעות תקע נגיש באופן חופשי או באמצעות מותג וב פנים על פי תקן 24.3 EN, סעיף 60335-1, EN, סעיף 2.4.3

הוראות התקינה

צריך לפעול על פי חוקי השרבבות השימושים במדינת התקינה

בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שימוש התקינה ישר וולק (לא תפרום בולטים או הסטה של הארכיהם), שגמור רקיון מתאים לשימוש המוצר ושאין בו נזירות חולשה

כל פעולה והתבצע אחר ורק כשהמערכת מנותקת ממוקורות אנרגיה

יש להשתמש בחומרם תקניים בלבד להתקנה.

כל הרכיבים צריכים להישאר נגשים

לשנאי המסופק עם סט מוקן לשימוש, צריך לספק שקע חשמל מותקן באופן טופר (בלוקטור של יותר מ-60mA) עם קוו אספקה 230V וולט

אסור לתקין את רושא באזורי הנהר 1,0 או 2

SKU חשמל מותקן באופן טופר סט הבסיסי באמצעות תעלת ריקה EN 6,5-7,5 מטר

יש להתקין את הצינור הריק זהה לפחות כל 500 מ"מ וודים היכיפוף צריך להיות גדול מ-100 מ"מ

האטם לא מתאים לדבק חם

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית

מידות (ראה עמוד 21)

אזור מגן (ראה עמוד 20)

שנאי

צינור ריק

V 230

V 12

חלקן חילוף (ראה עמוד 23)

△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

△ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

△ Az installációs és ellenőrző munkákat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégezni, a VDE 0100 701. része és az IEC 60364-7-701, figyelembevétele melllett.

△ Az elektromos szerelés közben a mindenkor érvényes keretek között be kell tartani a megfelelő VDE, országspecifikus, és EVU előírásokat.

△ A teljes áramellátás egy 230V/N/PE/50Hz váltóáram csatlakozón keresztül történik.

△ A biztosíték hibaáram-védőberendezésen (RCD / FI) keresztül kell történni ≤ 30 mA különböző hibaárammal.

△ A biztosíték működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.

△ A környezeti hőmérséklet nem lehet magasabb 50 °C-nál.

△ Biztosítani kell, hogy a terméket az áramhálózatról le lehessen választani. Vagy egy szabadon hozzáférhető dugós csatlakozó vagy egy EN 60335-1 24.3 bek.-nek megfelelő mindenpólusú kapcsoló által.

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

/ Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

/ A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempel), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.

/ minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.

/ A felszereléshez csak szabványnak megfelelő anyagot szabad használni.

/ minden komponensnek hozzáférhetőnek kell maradni.

/ A színkészlethez mellékelt transzformátorhoz egy 230 V tápvezetékkel ellátott fali csatlakozó doboz (> Ø 60 mm) szükséges.

/ A transzformátor nem szabad 0-ás, 1-es vagy 2-es biztonsági zónában beépíteni.

/ A fali csatlakozó dobozt egy EN 20 kabélvédő csővön keresztül kell az alaptesttel összekötni.

/ A fali csatlakozó doboz és az alaptest közötti távolság maximum 6,5 m lehet.

/ Az üres csövet legalább 500 mm-ként rögzíteni kell és a hajlítási rádiusznak 100 mm-nél nagyobbnak kell lenni.

/ A szigetelő gumigűrt nem szabad forrón felragasztani.

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

MÉRETET (lásd a oldalon 21)

0,1,2 BIZTONSÁGI ZÓNA (lásd a oldalon 20)

 Trafó

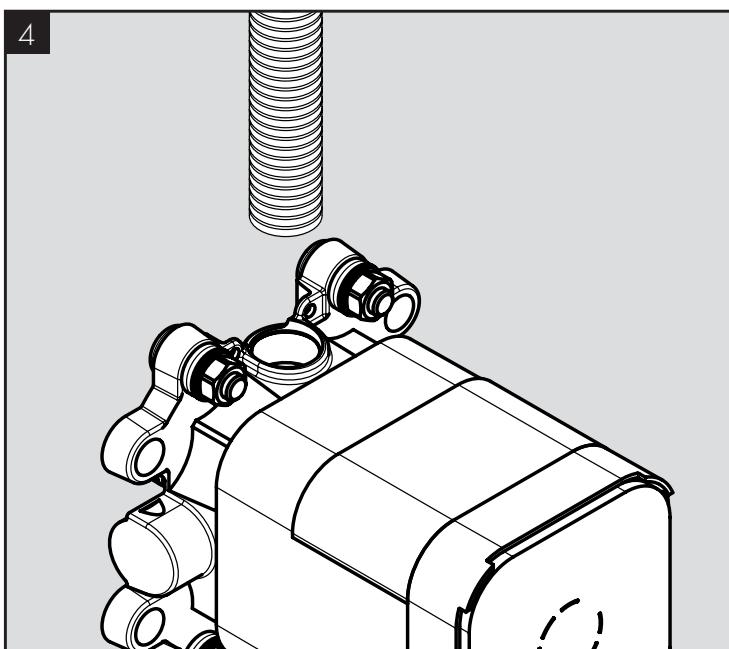
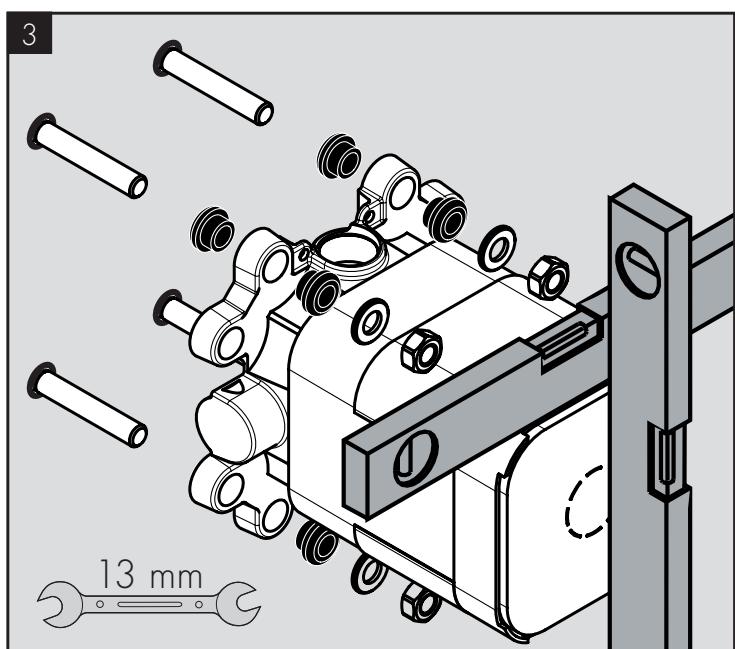
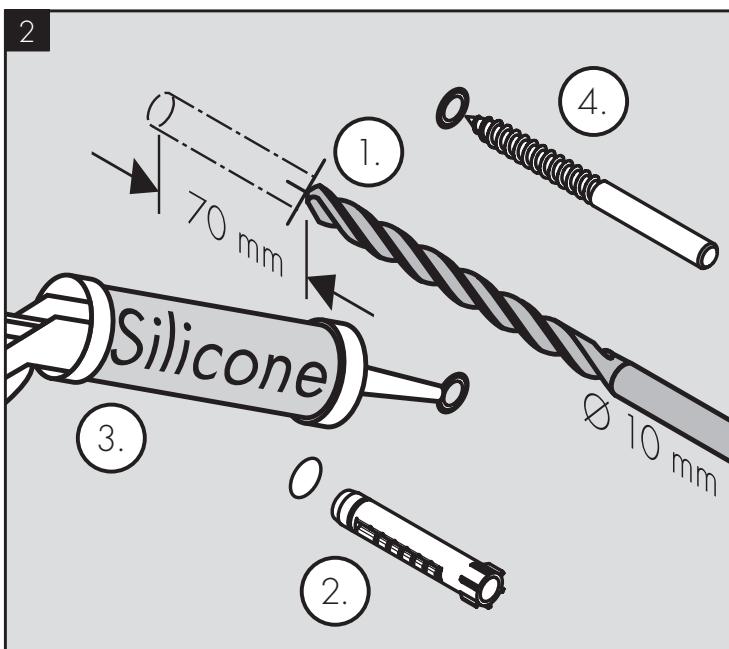
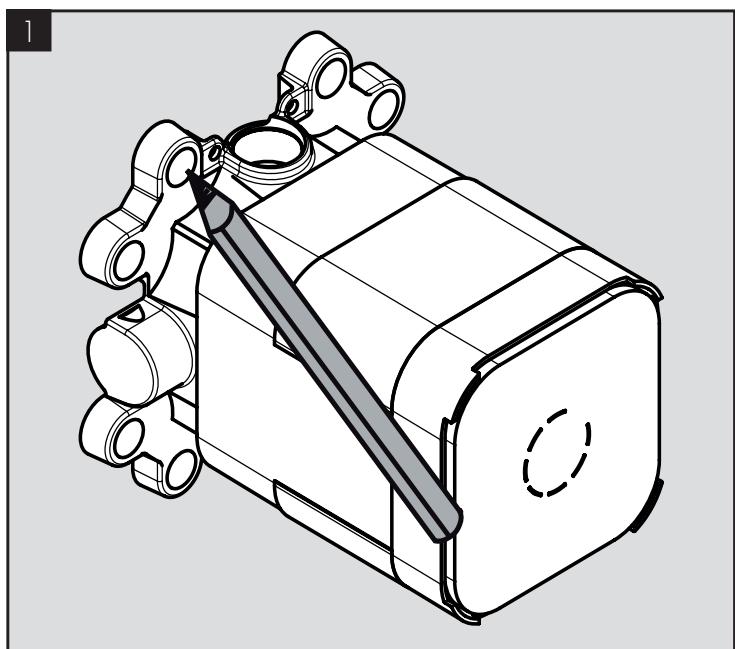
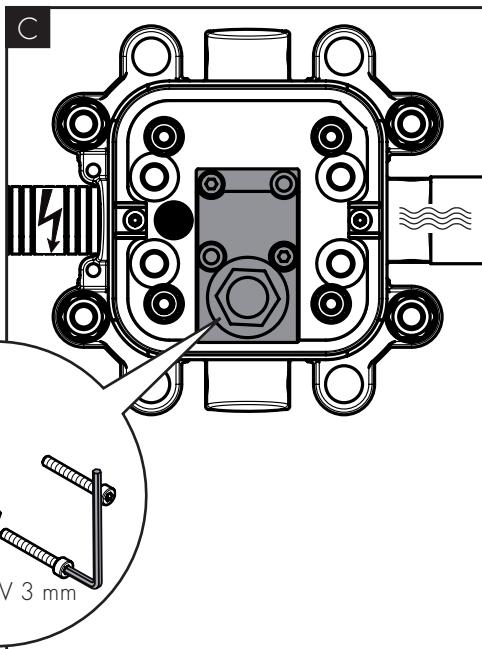
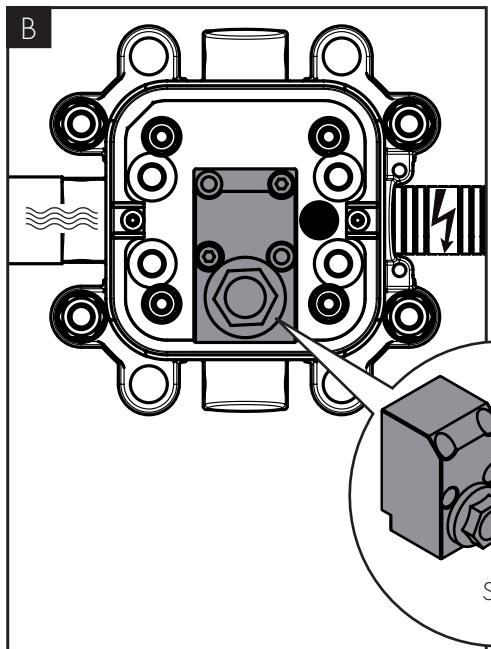
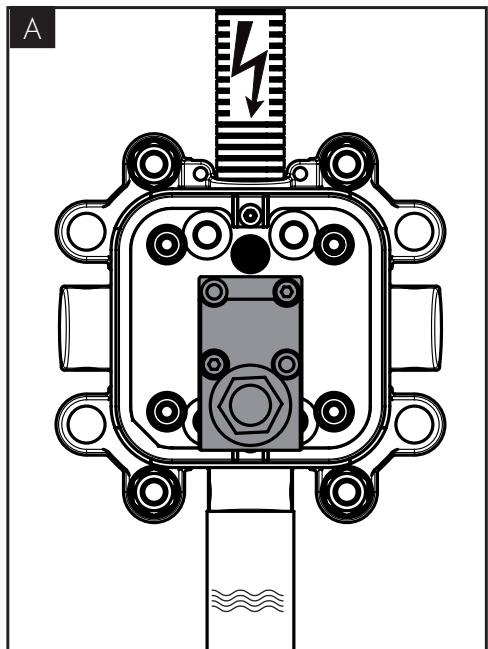
 Üres cső

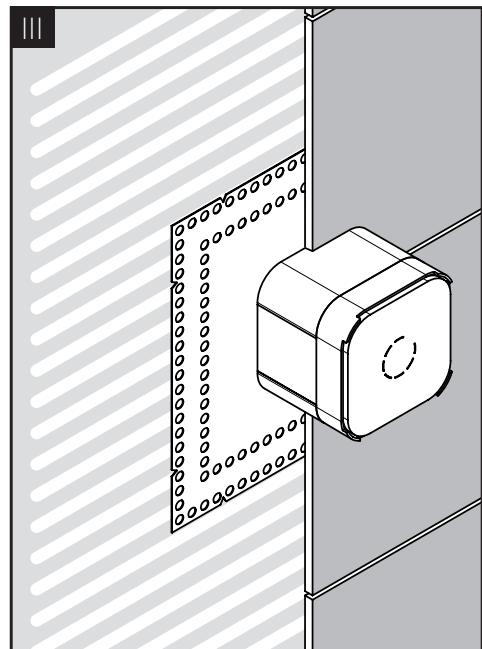
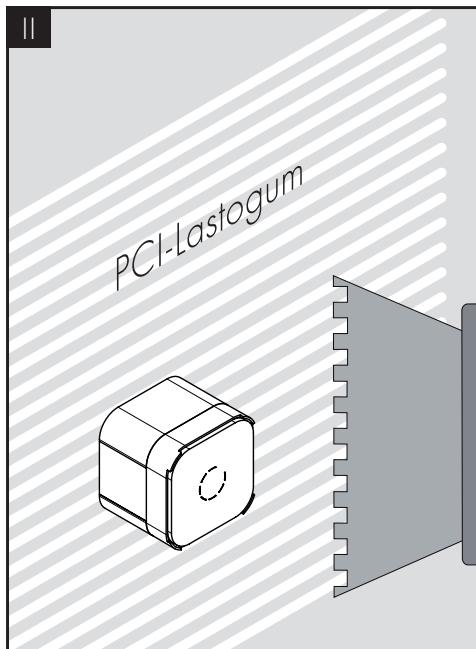
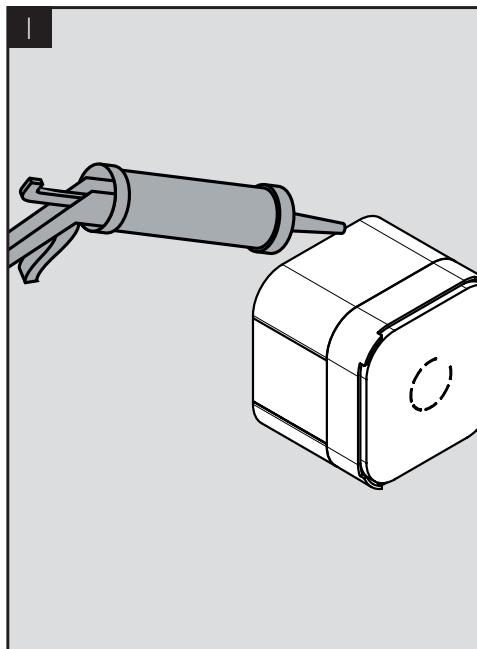
 230 V

 12 V

 TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 23)

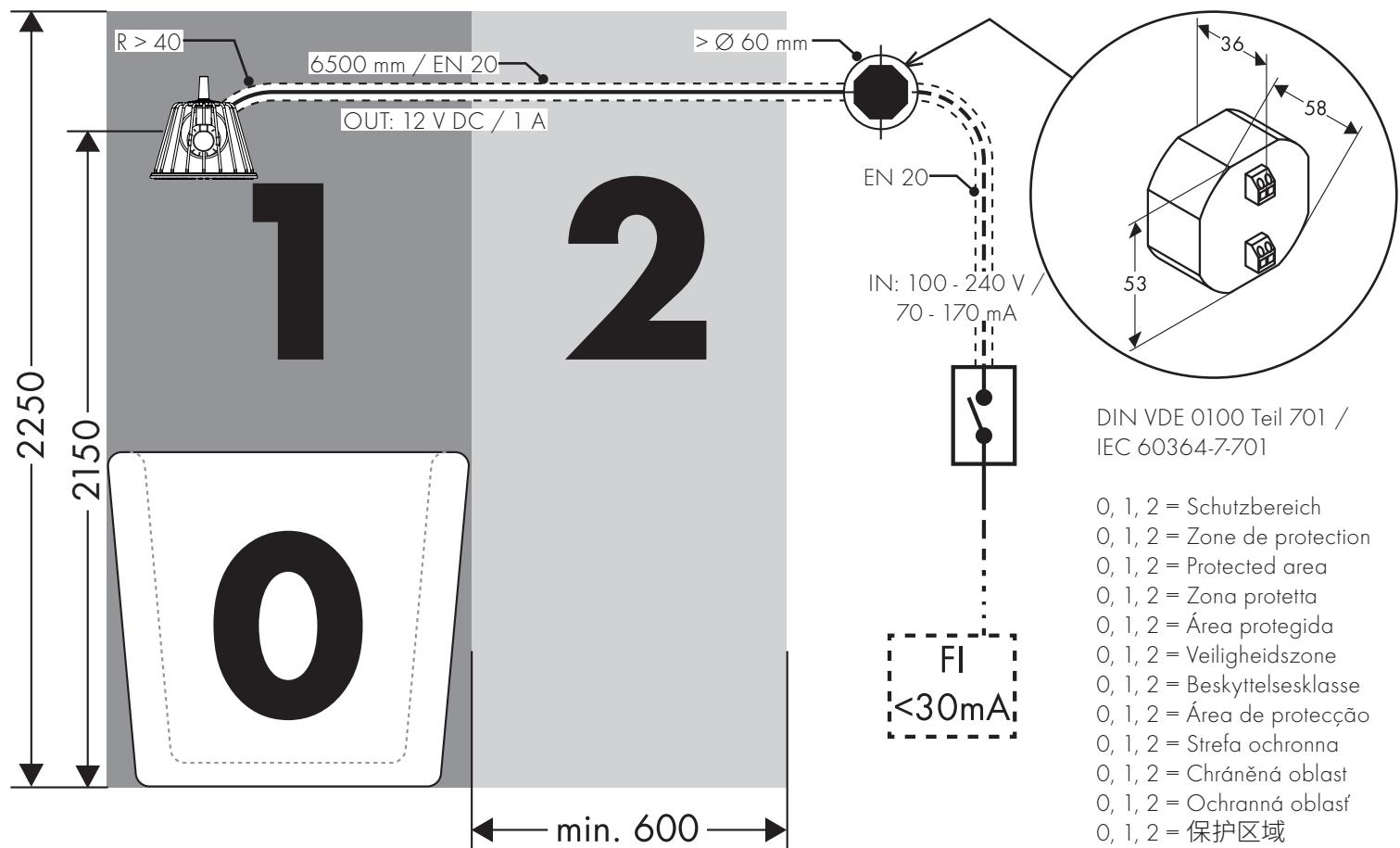






AXOR Nendo

26031XX0

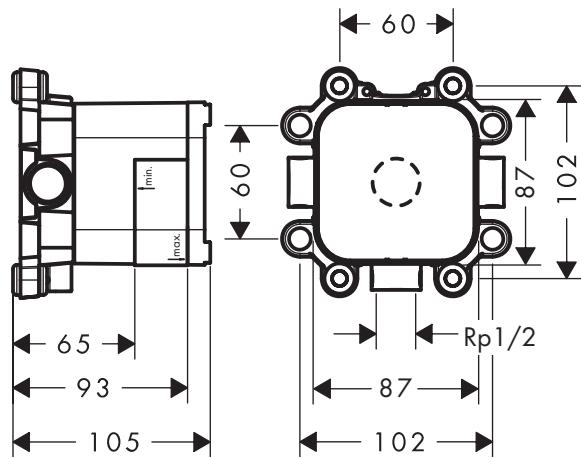
DIN VDE 0100 Teil 701 /
IEC 60364-7-701

- 0, 1, 2 = Schutzbereich
- 0, 1, 2 = Zone de protection
- 0, 1, 2 = Protected area
- 0, 1, 2 = Zona protetta
- 0, 1, 2 = Área protegida
- 0, 1, 2 = Veiligheidszone
- 0, 1, 2 = Beskyttelseskasse
- 0, 1, 2 = Área de protecção
- 0, 1, 2 = Strefa ochronna
- 0, 1, 2 = Chráněná oblast
- 0, 1, 2 = Ochranná oblast'
- 0, 1, 2 = 保护区域
- 0, 1, 2 = Защитная зона
- 0, 1, 2 = Suoja-alue
- 0, 1, 2 = Skyddsområde
- 0, 1, 2 = Saugos zona
- 0, 1, 2 = Zaštitno područje
- 0, 1, 2 = Domeniu de protecție
- 0, 1, 2 = Εύρος προστασίας
- 0, 1, 2 = Zaščitno območje
- 0, 1, 2 = Kaitse ulatus
- 0, 1, 2 = Aizsardzības zona
- 0, 1, 2 = Zaštitno područje
- 0, 1, 2 = Beskyttelsessone
- 0, 1, 2 = Диапазон на защита
- 0, 1, 2 = 保護範圍
- 0, 1, 2 = Захисна зона
- 0, 1, 2 = منطقة حماية
- 0, 1, 2 = Koruma bölglesi
- 0, 1, 2 = Biztonsági zóna
- 0, 1, 2 = אזור מ



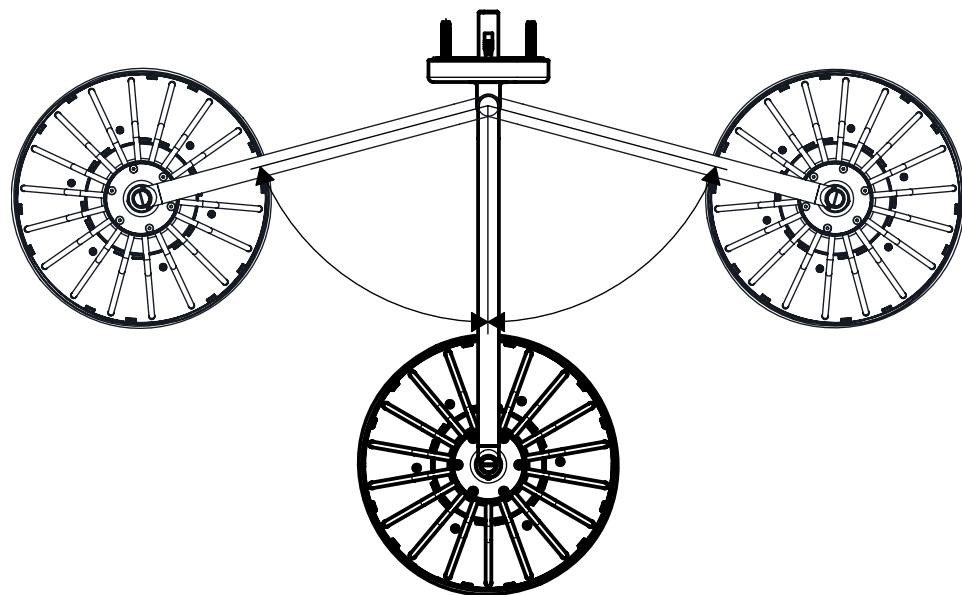
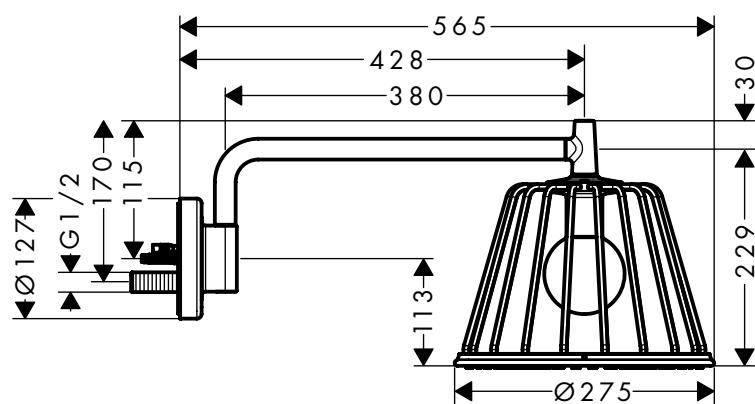
AXOR Showers/Front

26909180



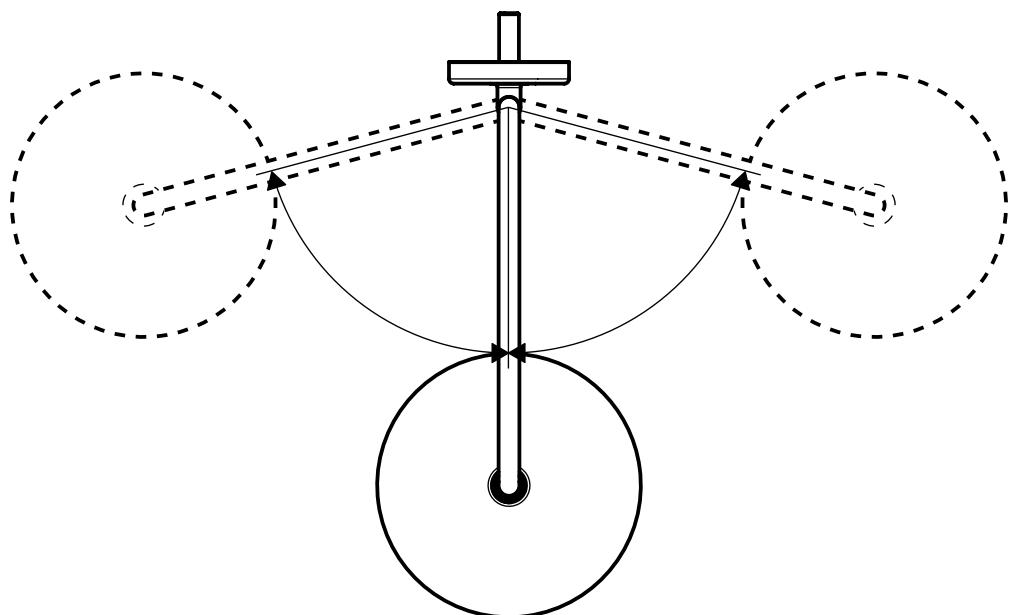
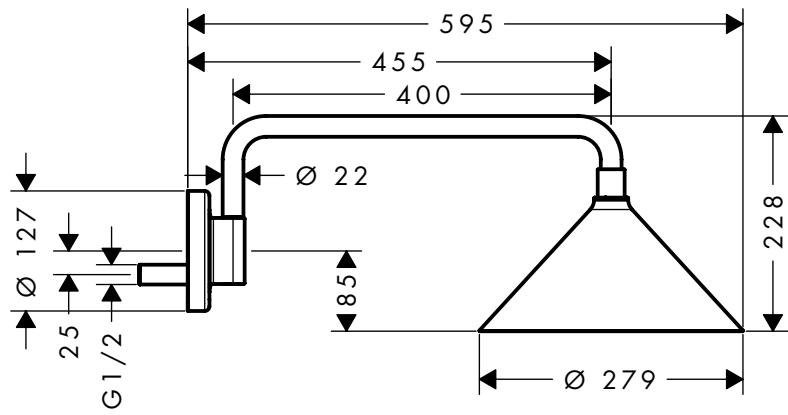
AXOR Nendo

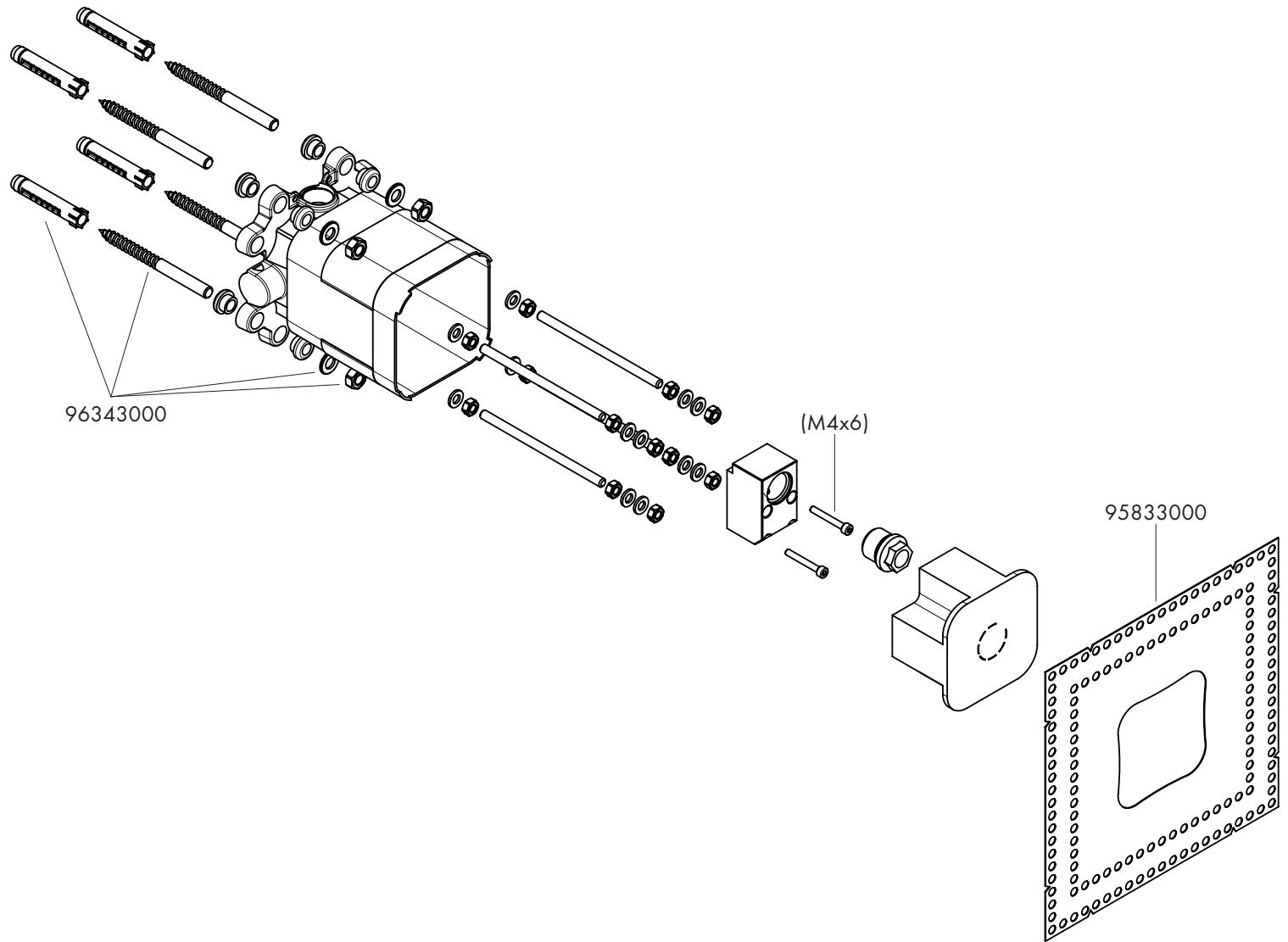
26031XX0





22

AXOR Front
26021XX0



AXOR

Axor / Hansgrohe SE

Auestraße 5–9

77761 Schiltach

Deutschland

info@axor-design.com

axor-design.com

06/2025
9.02269.01